



Aula Confucio dell'Università degli Studi Internazionali di Roma  
UNINT

## 罗马国际大学孔子课堂

### Bando di partecipazione

#### Competizione di doppiaggio dal vivo in occasione dei festeggiamenti

#### del Capodanno Cinese 2027 - Anno della capra

##### 1. Oggetto

È indetto un bando per la partecipazione alla competizione di doppiaggio dal vivo, organizzata dall'Aula Confucio UNINT con finalità culturali e didattiche, in occasione delle celebrazioni del Capodanno Cinese 2027.

##### 2. Finalità e descrizione dell'iniziativa

L'iniziativa mira a valorizzare attività studentesche legate alla lingua e alla cultura cinese, a favorire la comprensione di elementi linguistici, culturali e artistici attraverso il doppiaggio di opere audiovisive e a promuovere creatività e lavoro di squadra. La competizione si svolge in forma di esibizione dal vivo: ogni squadra proietta il video selezionato e realizza il doppiaggio in diretta.

##### 3. Data e luogo

La competizione si svolgerà il 18 febbraio 2027 a partire dalle ore 15. Ulteriori dettagli verranno comunicati tramite sito, e-mail, e/o canali social di Ateneo.

##### 4. Destinatari e modalità di partecipazione

Sono ammessi alla competizione tutti gli studenti iscritti a scuole secondarie superiori e università che abbiamo nel loro piano di studi insegnamenti di lingua cinese. È altresì ammessa la partecipazione di studenti presso Istituti Confucio/Aule Confucio su tutto il territorio italiano.

La partecipazione è ammessa rispettando i seguenti requisiti:

- Si può partecipare in squadra o individualmente;
- Ogni squadra può presentare 1 sola proposta;
- È ammessa la presenza di un/una docente di supporto per assistenza tecnica o linguistica, senza partecipazione attiva al doppiaggio.

Aula Confucio dell'Università degli Studi Internazionali di Roma UNINT

Via Cristoforo Colombo, 200 – 00147 ROMA

[aula.confucio@unint.eu](mailto:aula.confucio@unint.eu)

[www.unint.eu/aula-](http://www.unint.eu/aula-confucio-unint/)

[confucio-unint/](http://confucio-unint/)



## 5. Requisiti dell'opera doppiata e regole tecniche

Le squadre devono selezionare un contenuto audiovisivo che rispetti i seguenti requisiti:

- Fonte del contenuto: spezzoni tratti da film, serie TV o animazione cinesi (classici o comunque riconducibili a produzioni cinesi);
- Contenuti: il video deve essere idoneo al contesto universitario, con contenuto conforme all'ambiente accademico;
- Durata video: 2–3 minuti;
- Durata doppiaggio: non inferiore a 1 minuto e 30 secondi;
- Lingua in cui effettuare il doppiaggio: cinese mandarino;
- È richiesta la presenza di sottotitoli in cinese sul materiale doppiato;
- Materiali ammessi: è possibile usare clip fornite dai docenti oppure scegliere autonomamente una scena e procedere al relativo montaggio.

## 6. Svolgimento generale della gara

Se desiderate modificare l'ordine di esibizione, vi preghiamo di specificarlo nell'e-mail, indicando il motivo della richiesta.

- Apertura da parte del/la presentatore/trice;
- doppiaggio delle squadre partecipanti secondo l'ordine estratto a sorte;
- votazione della giuria;
- momento interattivo con il pubblico;
- annuncio delle prime tre squadre vincitrici;
- premiazione e foto ricordo.

## 7. Criteri di valutazione

La valutazione avverrà tramite giuria nominata dall'organizzazione e seguirà i criteri sottoindicati (su 10 punti totali):

- **Lingua e contenuto – 6 punti**
  - Pronuncia e intonazione corrette, naturali e adeguate al contesto (3 punti)
  - Contenuto completo e creativo, dialoghi appropriati e grammaticalmente corretti (3 punti)



## 罗马国际大学孔子课堂

- **Qualità interpretativa – 4 punti**

- Espressività e coinvolgimento emotivo, interpretazione convincente dei personaggi (2 punti)
- Sincronizzazione audio-video e livello di difficoltà del filmato (2 punti)

### 8. Premi

Nel corso dell'evento saranno assegnati premi alle prime 3 squadre classificate che riceveranno:

- buoni Amazon;
- gadget/regali a tema Capodanno cinese;
- attestato/certificato con posizione in classifica da parte dell'Aula Confucio UNINT;
- priorità per eventuali iniziative di scambio/visite studio in Cina (secondo disponibilità e criteri organizzativi).

A tutti i partecipanti sarà comunque rilasciato un attestato di partecipazione.

### 9. Materiali e film consigliati

A titolo orientativo, sono suggeriti alcuni titoli da cui estrarre spezzoni; è comunque ammessa e fortemente consigliata la scelta di altre opere, purché conformi ai requisiti suindicati.

- 《满江红》 — Full River Red
- 《爱情有烟火》 — L'amore ha le sue scintille
- 《家业》 — L'eredità di famiglia
- 《太平年》 — Anni di pace
- 《水饺皇后》 — La regina dei ravioli
- 《玫瑰的故事》 — La storia di Rose
- 《蛮好的人生》 — Una vita niente male
- 《功夫熊猫》 — Kung Fu Panda
- 《长安的荔枝》 — I litchi di Chang'an
- 《繁花》 — Blossoms Shanghai
- 《奇迹·笨小孩》 — Nice View



## 罗马国际大学孔子课堂

- 《封神》 — Creation of the Gods
- 《去有风的地方》 — Meet Yourself
- 《年会不能停》 — Johnny Keep Walking!

I partecipanti potranno inoltre scegliere le scene da doppiare tra le opere cinematografiche e televisive proposte sul sito ufficiale: <http://bridge.chinese.cn/peiyin2026/index.html>

In alternativa, è possibile selezionare autonomamente altre opere cinematografiche o televisive cinesi.

### 10. Documentazione da presentare

Ogni squadra deve inviare:

- a. File video doppiato (se già disponibile);
- b. Breve presentazione della squadra (nome squadra, membri, nazionalità, corso di studi);
- c. Foto di gruppo oppure foto dei singoli componenti.

Attenzione, i partecipanti dovranno inviare due versioni del video, entrambe con sottotitoli in cinese e italiano: una con l'audio originale, che verrà mostrata alla giuria prima dell'esibizione, e una senza audio originale, da utilizzare per il doppiaggio dal vivo. I sottotitoli possono essere aggiunti autonomamente con CapCut.

### 11. Modalità e termine di presentazione della domanda

- Invio candidatura: tramite email a: [aula.confucio@unint.eu](mailto:aula.confucio@unint.eu) con oggetto "Candidatura competizione di doppiaggio – Nome Squadra".
- Scadenza: i materiali andranno inviati entro e non oltre le ore 23:59 del 5 febbraio 2027.

### 12. Disposizioni su privacy, immagini e utilizzo dei materiali

Con la partecipazione, i/le concorrenti autorizzano la realizzazione di foto e riprese durante l'evento per finalità di documentazione e comunicazione istituzionale di Aula Confucio UNINT, nel rispetto della normativa applicabile (GDPR e normativa nazionale).



Aula Confucio dell'Università degli Studi Internazionali di Roma  
UNINT

## 罗马国际大学孔子课堂

Le squadre garantiscono inoltre di utilizzare contenuti audiovisivi coerenti con le finalità culturali e didattiche dell'iniziativa e di proteggere l'organizzazione da usi non conformi.

Aula Confucio dell'Università degli Studi Internazionali di Roma UNINT

Via Cristoforo Colombo, 200 – 00147 ROMA

[aula.confucio@unint.eu](mailto:aula.confucio@unint.eu)

[confucio-unint/](http://confucio-unint/)

[www.unint.eu/aula-](http://www.unint.eu/aula-)



## 罗马国际大学孔子课堂

### 2027 年罗马国际大学孔子课堂

### 喜迎新春“趣配音”比赛方案

#### 一、活动背景

为庆祝 2027 年农历新年，丰富孔子课堂学生活动，加强学生对中国语言、文化及影视艺术的理解，特举办“喜迎新春·趣配音”比赛。活动以趣味性与创造性为主，鼓励学生通过中文配音走进中国文化与影视作品。

#### 二、比赛名称与形式

名称：2027 年罗马国际大学孔子课堂“喜迎新春·趣配音”比赛

形式：现场配音展示。每支队伍播放所选视频并当场配音。

#### 三、比赛时间

2027 年 2 月 18 日下午 3 点。更多详细信息将通过官网、邮件和 UNINT 社交媒体发布。

#### 四、参赛方式

1. 以队伍形式参赛，或者一个人也可以参赛。
2. 指导教师可提供技术或语言支持，但不可参与配音。
3. 每队限提交 1 份作品。

#### 五、参赛作品要求

1. 参选内容需来自 中国经典电影、电视剧或动画片片段。
2. 视频内容健康积极，符合校园文化要求。
3. 剪辑清晰、字幕准确。
4. 视频时长：2-3 分钟。
5. 配音时长不少于 1 分 30 秒。
6. 配音语言：中文（需配中文字幕）。
7. 可使用教师提供片段，也可自行选择喜欢的中国电影或电视剧片段进行剪辑。

#### 六、比赛流程（可根据需要调整）

如需调整上场顺序，请在邮件中说明并注明具体原因。

Aula Confucio dell'Università degli Studi Internazionali di Roma UNINT

Via Cristoforo Colombo, 200 – 00147 ROMA

[aula.confucio@unint.eu](mailto:aula.confucio@unint.eu)

[www.unint.eu/aula-](http://www.unint.eu/aula-confucio-unint/)



## 罗马国际大学孔子课堂

1. 主持人开场与新春祝福。
2. 参赛队伍按序抽签上场配音。
3. 评委即时打分。
4. 互动环节（如：现场模仿经典台词）。
5. 公布前三名获奖队伍。
6. 颁奖与合影留念。

### 七、评分标准（总分 10 分值）

- **语言与作品内容（6 分值）**
  - 语音语调：发音准确、表达自然、符合剧情语境（3 分值）
  - 作品内容与台词：内容完整、有创意、台词近似、健康、语法正确（3 分值）
- **配音表现力（4 分值）**
  - 情感表达与感染力：准确把握剧情，生动塑造角色（2 分值）
  - 音画同步与影片难度（2 分值）

### 八、奖励设置

比赛当天评选出：

一等奖（1 队）

二等奖（1 队）

三等奖（1 队）

前三名队伍将获得：

- 亚马逊礼品卡。
- 精美新春礼品。
- 由孔子课堂颁发的获奖证书。
- 优先获得参加去中国交流学习的机会。

### 九、推荐配音素材（可选）

为了方便学生选择，推荐以下中国电影或剧集片段，可自由选取：

- 《满江红》
- 《爱情有烟火》
- 《家业》
- 《太平年》
- 《水饺皇后》

Aula Confucio dell'Università degli Studi Internazionali di Roma UNINT

Via Cristoforo Colombo, 200 – 00147 ROMA

[aula.confucio@unint.eu](mailto:aula.confucio@unint.eu)

[www.unint.eu/aula-](http://www.unint.eu/aula-confucio-unint/)

[confucio-unint/](http://confucio-unint/)



## 罗马国际大学孔子课堂

- 《玫瑰的故事》
- 《蛮好的人生》
- 《功夫熊猫》
- 《长安的荔枝》
- 《繁华》
- 《奇迹·笨小孩》
- 《封神》
- 《去有风的地方》
- 《年会不能停》

可以参考网址所给所提供的影视配音作品

(<http://bridge.chinese.cn/peiyin2026/index.html>)，也可以自行选择其他中国影视作品。

### 十、需提交的资料

提交内容包括：

1. 配音视频文件（如有）
2. 参赛队伍简介（含成员姓名、国家/专业等）
3. 队伍合照或队员个人照片

请注意：参赛者须提交两个带有中意双语字幕的视频版本：一个保留影视原声，供评委在比赛前参考；另一个去除原声，用于现场配音。字幕可使用 CapCut 自行添加。

### 十一、报名方式及截止时间

1. 报名方式：请将报名申请通过电子邮件发送至 [aula.confucio@unint.eu](mailto:aula.confucio@unint.eu)，邮件主题请注明“配音比赛报名 – 队名”。
2. 截止时间：所有材料须于 2027 年 2 月 5 日 23:59 前提交，逾期不受理。

### 十二、隐私保护、影像使用及素材使用声明

参赛者报名并参加本次活动，即视为同意主办方在符合相关法律法规（包括 GDPR 及意大利/欧盟适用隐私法规）的前提下，对活动现场进行拍照和录影，并将相关图片及视频用于 UNINT 孔子课堂的活动记录及官方宣传等机构沟通用途。

各参赛队伍须保证所选用及提交的视听内容符合本次活动的文化与教学宗旨，不含违法或不当内容，并承诺不以与本次活动目的不符的方式使用相关素材。如因参赛队伍自行选用素材或不当使用而产生任何法律或权益纠纷，由参赛队伍自行承担相应责任，与主办方无关。

Aula Confucio dell'Università degli Studi Internazionali di Roma UNINT

Via Cristoforo Colombo, 200 – 00147 ROMA

[aula.confucio@unint.eu](mailto:aula.confucio@unint.eu)

[www.unint.eu/aula-](http://www.unint.eu/aula-confucio-unint/)